

07 Nature and purpose of inclusive education

1

00:00:00,792 --> 00:00:04,546

The Nature and Purpose of Inclusive Education

Тэгш хамруулах боловсролын мөн чанар, зорилго

2

00:00:05,088 --> 00:00:10,427

This module explores the nature and purpose of inclusive education.

Энэхүү хичээл нь тэгш хамруулах боловсролын мөн чанар, зорилгыг судална.

3

00:00:11,678 --> 00:00:18,143

In the first part, we discuss the aim of inclusion in the preamble of the Convention.

Эхний хэсэгт бид Конвенцийн Удиртгал хэсгийн тэгш хамруулалтын зорилгыг авч үзэх болно.

4

00:00:19,519 --> 00:00:27,944

In the second part, we consider the aim of inclusive education in the first paragraph of Article 24 of the Convention.

Хоёр дахь хэсэгт бид Конвенцийн 24 дүгээр зүйлийн эхний заалт дахь тэгш хамруулах боловсролын зорилгыг авч үзнэ.

5

00:00:29,154 --> 00:00:31,573

In the third and last part,

Харин гурав дахь болон сүүлчийн хэсэгт

6

00:00:31,573 --> 00:00:40,874

we proceed with the analysis of the nature of inclusive education in the second paragraph of Article 24 of the Convention.

бид Конвенцийн 24 дүгээр зүйлийн хоёр дахь заалт дахь тэгш хамруулах боловсролын мөн чанарт дүн шинжилгээ хийнэ.

7

00:00:42,292 --> 00:00:46,296

The aim of inclusion

in the preamble of the Convention.

Конвенцийн Удиртгал хэсэг дэх тэгш хамруулалтын зорилго

8

00:00:47,630 --> 00:00:52,427

General comment Number 6 refers to a substantial disadvantage

Ерөнхий тайлбар Дугаар 6 нь нийгэмд нэг бүлгийн гишүүд

9

00:00:52,427 --> 00:00:59,184

that the members of one group experience relative to the members of the other group in society.

бусад бүлгийн гишүүдтэй харьцуулахад туулж буй томоохон бэрхшээлүүдэд хамааралтай.

10

00:01:00,602 --> 00:01:06,232

Paragraph k of the preamble

acknowledges the persistence of barriers

Удиртгалын "к" хэсэгт хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүст тулгарч байгаа саад бэрхшээл

11

00:01:06,232 --> 00:01:11,654

faced by persons with disabilities and violation of their human rights.

Мөн тэдний хүний эрх зөрчигдөж байгаа талаар авч үзсэн.

12

00:01:13,156 --> 00:01:20,914

Paragraph p of the preamble acknowledges multiple and aggravated forms of discrimination.

Удиртгалын "р" заалтад ялгаварлан гадуурхалтын олон төрөл болон хүнд хэлбэрийн талаар авч үзсэн.

13

00:01:21,247 --> 00:01:29,380

Students with disabilities are more likely to suffer disadvantages in education than non-disabled students.

Хөгжлийн бэрхшээлтэй суралцагчид хөгжлийн бэрхшээлгүй суралцагчидтай харьцуулахад боловсрол эзэмшихэд илүү бэрхшээлтэй байдаг.

14

00:01:30,799 --> 00:01:37,305

The aim of inclusive education in the first paragraph of Article 24 of the Convention.

Конвенцийн 24 дүгээр зүйлийн эхний хэсэг дахь тэгш хамруулах боловсролын зорилго.

15

00:01:38,348 --> 00:01:42,393

The first paragraph of Article 24 clarifies

24 дүгээр зүйлийн эхний хэсэг нь

16

00:01:42,393 --> 00:01:52,195

that this non-discriminatory right of access to mainstream education on the basis of equal opportunity is directed:

тэгш боломжийн үндсэн дээр ерөнхий боловсролд хамрагдах үл ялгаварлан гадуурхах эрхийг онцолсон:

17

00:01:52,529 --> 00:01:56,533

At the development of persons with disabilities.

Хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүсийг бүрэн хөгжүүлэхэд,

18

00:01:56,866 --> 00:01:59,369

At promoting their well-being.

Тэдний сайн сайхан байдлыг дэмжихэд,

19

00:01:59,702 --> 00:02:03,665

And at their effective participation in society.

Мөн тэдний нийгмийн идэвхтэй оролцоог онцолсон.

20

00:02:04,040 --> 00:02:13,591

The right to inclusive education seeks not only to

'combat discrimination, including harmful stereotypes' based on disability,

Боловсролд тэгш хамрагдах эрх нь хөгжлийн бэрхшээлээс шалтгаалсан

"ялгаварлан гадуурхах, тэр дундаа хортой хэвшмэл ойлголттой тэмцэх" зорилготой төдийгүй

21

00:02:13,591 --> 00:02:20,348

it also identifies how the individual well-being of students with special needs can be achieved.

тусгай хэрэгцээт суралцагчид хувь хүний сайн сайхан байдалд хэрхэн хүрч болохыг тодорхойлдог.

22

00:02:20,765 --> 00:02:29,399

A lack of well-being may lead to individual disadvantages, which may further impair the well-being of a student with special needs.

Сайн сайхан байдал дутагдах нь хувь хүнд сул талыг бий болгож, тусгай хэрэгцээтэй суралцагчийн сайн сайхан байдлыг улам дордуулж болзошгүй.

23

00:02:30,775 --> 00:02:36,114

Article 24.1 aims at promoting, protecting and fulfilling

24-р зүйлийн 1-р хэсэг нь хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүсийн

24

00:02:36,114 --> 00:02:43,580

the 'full development of human potential and sense of dignity and self-worth' of persons with disabilities.

"хүний чадварыг бүрэн хөгжүүлэх, нэр төр, өөрийгөө үнэлэх үнэлэмжийг" хүндэтгэх, хамгаалах, хэрэгжүүлэх зорилготой.

25

00:02:44,080 --> 00:02:50,295

The purpose of a norm of discrimination law and a norm of inclusive education,

Ялгаварлан гадуурхалтын тухай хууль болон тэгш хамруулах боловсролын хэм хэмжээний зорилго нь

26

00:02:50,378 --> 00:02:55,175

is to protect individuals with disabilities from disadvantages

хөгжлийн бэрхшээлтэй иргэдийг хувийн онцлогт нь тулгуурлан

27

00:02:55,175 --> 00:03:02,307

based on personal characteristics so as to promote and secure their individual well-being.

сөрөг нөлөөллөөс хамгаалах, улмаар хувь хүний сайн сайхан байдлыг нь хангах, дэмжихэд оршино.

28

00:03:03,808 --> 00:03:12,150

1.B. aims at promoting, protecting and fulfilling the development of their personality, talents and creativity,

1.B нь тэдний хувийн зан чанар, авъяас чадвар, бүтээлч байдал,

29

00:03:12,150 --> 00:03:17,906

as well as their mental and physical abilities, to their fullest potential.

түүнчлэн оюун санааны болон бие бялдрын чадавхийг бүрэн дүүрэн хөгжүүлэх, хамгаалах, хэрэгжүүлэхэд чиглэгддэг.

30

00:03:18,364 --> 00:03:25,038

The wellness of a student with special needs is not only linked to the guarantee of essential functionings
Тусгай хэрэгцээтэй суралцагчийн сайн сайхан нь

31

00:03:25,079 --> 00:03:29,250

such as being educated on the basis of equal opportunity
тэгш боломжийн үндсэн дээр боловсрол эзэмших зэрэг үндсэн үйл ажиллагааг баталгаажуулахтай холбоотой төдийгүй

32

00:03:29,334 --> 00:03:33,755

but it is also linked to the promotion of more complex functionings
суралцагчийн хувийн авьяас чадварыг хөгжүүлэх зэрэг

33

00:03:33,838 --> 00:03:39,177

such as the nurture of the individual talents of students with disabilities.
илүү нарийн үйл ажиллагааг дэмжихтэй холбоотой.

34

00:03:40,553 --> 00:03:49,646

Article 24.1C aims at promoting, protecting and fulfilling their full participation in society.
24 дүгээр зүйлийн 1.С нь тэдний нийгмийн бүрэн оролцоог дэмжих, хамгаалах, хангах зорилготой.

35

00:03:50,188 --> 00:03:56,694

Regulate conduct that is discriminatory and that prevents students with disabilities from accessing
Түүнчлэн ялгаварлан гадуурхсан, хөгжлийн бэрхшээлтэй сурагчдыг орон нутгийн сургуулийн орчинд боловсрол эзэмших,

36

00:03:56,778 --> 00:04:05,370

and participating in education in the local school community relates to the well-being of persons with disabilities.
суралцахад нь саад учруулж буй зан үйл, хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүсийн сайн сайхан байдалтай холбоотой асуудлыг зохицуулдаг.

37

00:04:05,870 --> 00:04:11,668

The right to inclusive education seeks to promote participation of persons with disabilities
Тэгш хамруулах боловсролын эрх нь хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүсийн сайн сайхан байдалд анхаарсан

38

00:04:11,668 --> 00:04:16,798

by adopting proactive measures that focus on their well-being.
идэвхтэй арга хэмжээ авах замаар тэдний оролцоог дэмжих зорилготой юм.

39

00:04:18,049 --> 00:04:28,017

We will now proceed with the analysis of the nature of inclusive education in the second paragraph of Article 24 of the Convention.

Одоо бид үргэлжлүүлэн Конвенцийн 24 дүгээр зүйлийн 2 дугаар зүйлийн тэгш хамруулах боловсролын мөн чанарт дүн шинжилгээ хийнэ.

40

00:04:29,435 --> 00:04:38,361

Article 24.2A is a typical discriminatory prohibition that applies to every person with disability

24 дүгээр зүйлийн 2.А хэсэг нь хөгжлийн бэрхшээлтэй хүн бүрт хамаарах хэвшсэн ялгаварлан гадуурхалтыг хориглодог ба

41

00:04:38,361 --> 00:04:46,869

and is, a fortiori, universal and aims at protecting all students from discrimination based on their disability.

ялангуяа бүх нийтийг хамарсан бүх суралцагчдыг хөгжлийн бэрхшээлээр нь ялгаварлан гадуурхахаас хамгаалах зорилготой юм.

42

00:04:47,286 --> 00:04:57,380

Article 24.1 in light of Article 24.2A of the Convention imposes a duty on States parties

Конвенцийн 24 дүгээр зүйлийн 2.А хэсэгт үндэслэсэн 24 дүгээр зүйлийн 1 дүгээр хэсэг нь оролцогч улсуудад

43

00:04:57,380 --> 00:05:06,389

to ensure that persons with disabilities are not excluded from the general education system on the basis of disability.

"хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүсийг хөгжлийн бэрхшээл дээр нь үндэслэн ерөнхий боловсролын тогтолцооноос хасахгүй байх" үүргийг хүлээлэгдэг.

44

00:05:06,806 --> 00:05:13,229

However, Article 24.1

does not impose the duty to ensure

Гэвч 24.1 дүгээр зүйлд хөгжлийн бэрхшээлтэй хүн бүр

45

00:05:13,229 --> 00:05:19,235

that every person with disability is educated in the general schooling system.

ерөнхий боловсролын тогтолцоонд боловсрол эзэмших ёстой гэсэн үүрэг хүлээлгээгүй.

46

00:05:19,777 --> 00:05:26,117

Persons with disabilities are entitled to the right to learn in a mainstream school.

Хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүс ерөнхий боловсролын сургуульд суралцах эрхтэй.

47

00:05:26,534 --> 00:05:33,458

The aim of inclusive education is to promote learner-friendly general education systems

Тэгш хамруулах боловсролын зорилго нь хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүсийн ерөнхий боловсролын тогтолцоонд

48

00:05:33,458 --> 00:05:43,551

that enhance the effective education of persons with disabilities in the general education system and to promote their well-being.
үр ашигтай боловсрол эзэмших, суралцагчдад ээлтэй ерөнхий боловсролын тогтолцоог бий болгох, тэдний сайн сайхан байдлыг дэмжихэд оршино.

49

00:05:44,802 --> 00:05:51,976

Article 7.2 of the Convention provides that
in all actions concerning children with disabilities,
Конвенцийн 7.2 дугаар хэсэгт "хөгжлийн бэрхшээлтэй хүүхдүүдтэй холбоотой аливаа үйл ажиллагаанд

50

00:05:51,976 --> 00:05:57,023

the best interest of the child
shall be a primary consideration.
хүүхдийн дээд ашиг сонирхлыг нэн тэргүүнд тавина" гэж заасан.

51

00:05:57,398 --> 00:06:05,990

Historically, persons with disabilities have suffered
substantive barriers to access a number of goods and services
Түүхийн явцад хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүс хувийн онцлогоосоо болж олон төрлийн бараа, үйлчилгээг хүртэхэд

52

00:06:05,990 --> 00:06:09,369

on the ground of their personal characteristics.
маш их саад бэрхшээлтэй тулгарч байсан.

53

00:06:09,827 --> 00:06:17,377

The Convention combats discrimination and
prohibit schools from discriminating on the basis of disability.
Энэхүү конвенц нь ялгаварлан гадуурхах явдалтай тэмцэж, сургуулиуд хөгжлийн бэрхшээлээр нь алагчилан үзэхийг хориглодог.

54

00:06:17,710 --> 00:06:20,630

Within the general education system,
Ерөнхий боловсролын тогтолцоонд

55

00:06:20,671 --> 00:06:29,597

schools have a duty to provide reasonable accommodation,
adapted according to the individual needs of the student.
сургуулиуд нь сурагчийн хувийн хэрэгцээнд нийцүүлэн тохиргоот орчиноор хангах үүрэгтэй.

56

00:06:30,807 --> 00:06:40,650

Article 24.2B applies to some members of the group,
as opposed to the entire group of persons with disabilities.
24.2.В заалт нь хөгжлийн бэрхшээлтэй бүлэгт бүхэлд нь бус харин бүлгийн зарим гишүүдэд хамааралтай.

57

00:06:40,942 --> 00:06:44,654

It includes the PRINCIPLE OF CHOICE.
Үүнд СОНГОЛТЫН ЗАРЧИМ мөн хамаарна.

58

00:06:45,154 --> 00:06:52,537

Persons with disabilities 'can' access educational provision in the local mainstream schooling system.

Хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүс орон нутгийн ерөнхий боловсролын тогтолцооны боловсролын үйлчилгээнд хамрагдаж болно.

59

00:06:53,037 --> 00:06:57,250

It imposes a duty on

States parties to remove barriers

Энэ нь оролцогч улсуудад хөгжлийн бэрхшээлтэй сурагчийг орон нутгийнхаа ерөнхий боловсролын сургуульд суралцах,

60

00:06:57,250 --> 00:07:04,132

that prevent a student with disability from accessing and participating in their local mainstream school.

суралцахад нь саад учруулж буй саад бэрхшээлийг арилгах үүргийг хүлээлгэдэг.

61

00:07:04,590 --> 00:07:13,766

Article 24.2B suggests that persons with disabilities may choose to attend their local mainstream school or not.

24 дүгээр зүйлийн 2.В хэсэгт хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүс орон нутгийнхаа ерөнхий боловсролын сургуульд суралцах эсэхээ сонгож болно гэж заасан байдаг.

62

00:07:14,225 --> 00:07:21,149

Within the general education system, schools have a duty to provide reasonable accommodation,

Ерөнхий боловсролын тогтолцоонд сургуулиуд нь суралцагчийн хувийн хэрэгцээ шаардлагад нийцүүлэн

63

00:07:21,274 --> 00:07:25,236

adapted according to

the individual needs of the student.

тохиргоот орчиноор хангах үүрэгтэй.

64

00:07:25,611 --> 00:07:29,449

The principle of inclusive education is prima facie

Тэгш хамруулах боловсролын зарчим нь суралцагчийн дээд ашиг сонирхол болон

65

00:07:29,490 --> 00:07:37,456

concerned with the best interests of the student and the ideal of individual well-being of persons with disabilities.

хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүсийн хувь хүний сайн сайхан байдлыг хангахад чиглэгддэг.

66

00:07:37,915 --> 00:07:45,047

When this accommodation may not prove effective for reasons outside financial constraints,

Ийм орчин нь санхүүгийн бэрхшээлээс бусад шалтгаанаар боломжгүй болох тохиолдолд

67

00:07:45,173 --> 00:07:50,970
alternative forms of education
should be provided to the individual student
тухайн суралцагчид түр хугацаагаар,

68

00:07:51,095 --> 00:07:57,393
on a temporary basis and
with regular reviews of his/her situation.
түүний нөхцөл байдлыг тогтмол хянаж байх сургалтын өөр хэлбэрийг олгох
ёстой.

69

00:07:58,519 --> 00:08:04,317
Article 24.2C provides for
'individualized support measures'
24 дүгээр зүйлийн 2.С-д "бүрэн хамруулах зорилгод нийцсэн",

70

00:08:04,400 --> 00:08:08,779
in 'environments that maximize
academic and social development,
"сургалтын болон нийгмийн хөгжлийг дээд зэргээр дэмжих орчинд"

71

00:08:08,863 --> 00:08:12,158
consistent with the goal of full inclusion'.
"хувь хүнд тохирсон дэмжлэг үзүүлэх арга хэмжээ"-г тусгасан.

72

00:08:12,658 --> 00:08:17,330
It contains the obligation
to provide for reasonable accommodation,
Энэ нь тохиргоот орчиноор хангах үүргийг хамааруулж байгаа бөгөөд

73

00:08:17,538 --> 00:08:21,918
the denial of which is a form of discrimination.
үүнийг үгүйсгэх нь ялгаварлан гадуурхалтын нэг хэлбэр юм.

74

00:08:22,460 --> 00:08:30,593
This instrument to achieve the right to inclusive education
consists of necessary and appropriate modification
Тэгш хамруулах боловсролын эрхийг хангах энэхүү арга хэрэгсэл нь

75

00:08:30,635 --> 00:08:36,307
and adjustments not imposing
a disproportionate or undue burden,
'хөгжлийн бэрхшээлтэй хүмүүст хүний бүх эрх, үндсэн эрх чөлөөг

76

00:08:36,307 --> 00:08:39,227
where needed in a particular case,
бусадтай адил тэгш эдлэх боломжийг хангахын тулд

77

00:08:39,393 --> 00:08:42,021
to ensure to persons with disabilities

тодорхой тохиолдолд шаардлагатай бол хэт их эсвэл зүй бус дарамт учруулахгүйгээр

78

00:08:42,104 --> 00:08:49,737

the enjoyment or exercise on an equal basis with others of all human rights and fundamental freedoms.

шаардлагатай, тохиромжтой өөрчлөлт, тохируулга'-ыг бий болгохоос бүрдэнэ.

79

00:08:50,154 --> 00:08:56,661

It is an individualised obligation, relative to the needs of the student concerned.

Энэ нь тухайн суралцагчийн хэрэгцээ шаардлагад нийцсэн ганцаарчилсан үүрэг хариуцлага юм.

80

00:08:56,994 --> 00:09:00,915

The duty to make reasonable accommodation is not absolute,

Тохиргоот орчин бүрдүүлэх үүрэг нь туйлын үүрэг биш бөгөөд

81

00:09:01,040 --> 00:09:08,047

its limitation relates to the 'disproportionate' or 'undue burden' that would result from making the accommodation,

тухайн орчиныг байгуулахаас үүссэн

82

00:09:08,130 --> 00:09:10,466

wherever that line is drawn.

"зохисгүй" эсвэл "хэрэггүй ачаалал"-аар хязгаарлагдана.

83

00:09:11,801 --> 00:09:17,390

Paragraph D refers to instruments

to achieve the right to inclusive education

D хэсэг нь ерөнхий боловсролын тогтолцоонд дэмжлэг үзүүлэхээс бүрдсэн

84

00:09:17,473 --> 00:09:22,270

consisting of providing support in the general education system.

тэгш хамруулах боловсролын эрхийг хангах арга хэрэгсэлд хамаарна.

85

00:09:23,437 --> 00:09:31,529

The introduction of the provision in paragraph E, which is distinct from reasonable accommodation in paragraph C

C хэсэгт заасан тохиргоот орчин бүрдүүлэх, D хэсэгт заасан ерөнхий боловсролын тогтолцоонд үзүүлэх дэмжлэгээс

86

00:09:31,654 --> 00:09:35,992

and from support in the general education system in paragraph D,

ялгаатай заалтыг E хэсэгт оруулсан нь

87

00:09:36,158 --> 00:09:38,786

suggests that individual support
ерөнхий боловсролын сургалтын тогтолцооноос өөр нөхцөлд
88
00:09:38,869 --> 00:09:46,210
may be also provided in settings that are different
from settings provided in the general education system.
ганцаарчилсан дэмжлэгийг мөн үзүүлж болохыг харуулж байна.

89
00:09:46,586 --> 00:09:49,380
The alternative educational provisions
Боловсролын өөр заалтууд нь

90
00:09:49,463 --> 00:09:56,846
become complementary instruments,
designed to promote students' well-being in educational settings.
боловсролын орчинд суралцагчдын сайн сайхан байдлыг дэмжих зорилготой нэмэлт
хэрэгсэл болдог.

91
00:09:58,097 --> 00:09:59,765
To conclude:
Дүгнэж хэлэхэд:

92
00:09:59,932 --> 00:10:05,271
When interpreting inclusive education,
the state has the choice:
Тэгш хамруулах боловсролыг тайлбарлахдаа улс орон нь дараахь сонголтыг хийж
болно:

93
00:10:05,354 --> 00:10:10,401
it can focus on commonality
or on differentiation.
нийтлэг байдал эсвэл ялгаатай байдалд илүү анхаарч болно.

94
00:10:10,693 --> 00:10:13,654
Policies focusing on the communality,
Нийтлэг байдалд чиглэсэн бодлого нь

95
00:10:13,738 --> 00:10:19,410
aim at establishing a common curriculum
for all within a mainstream educational setting
ерөнхий боловсролын орчинд бүх хүмүүст зориулсан нийтлэг сургалтын хөтөлбөрийг
бий болгох,

96
00:10:19,577 --> 00:10:24,373
and the placement of a student
with special needs into a mainstream setting.
тусгай хэрэгцээтэй суралцагчийг ерөнхий боловсролын орчинд байрлуулахад
чиглэгддэг.

97
00:10:24,874 --> 00:10:28,961
On the other hand,
policies focusing on differentiation,
Нөгөөтэйгүүр, ялгаатай байдалд чиглэсэн бодлого нь

98

00:10:29,045 --> 00:10:33,633

give priority to the individual needs

of a student with special needs,

тусгай хэрэгцээтэй суралцагчийн хувийн хэрэгцээг нэн тэргүүнд тавьж,

99

00:10:33,716 --> 00:10:37,928

justifying at times alternative educational setting.

заримдаа боловсролын өөр нөхцөлийг зөвлөдөг.